

# ARES



**gaviota**  
The Sun & Shutter Specialists



**E** **Manual de Instalación en Obra**  
**Montaje Tipo Pared Portería**  
**Accionamiento Manual**

**GB** *Installation Manual*  
*Entrance Wall Type Assembly*  
*Manual Operation*

**F** *Manuel d'Installation - Travaux*  
*Montage Type Mur Entrée*  
*Actionnement Manuel*

**I** *Manuale di installazione in loco*  
*Montaggio a parete portineria*  
*Azionamento manuale*



**E** Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

### **!!!Advertencia!!!**

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la **Política de Garantía y de Servicio Postventa** de Gaviota Simbac, S.L.

**GB** Read carefully these installation instructions before use and keep them after installation.

### **Warning!!!**

Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the **Warranty and After Sales Service Policy** of Gaviota Simbac, S.L.

**F** Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

### **Attention!!!**

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

**I** Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

### **Attention!!!**

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

## **Recomendaciones • Recommendations • Recommandations • Raccomandazioni**

**E** Antes de proceder a la instalación, asegurese de que cuenta con todas las piezas según el sistema elegido.

**GB** Before installing, make sure you have all the parts for the system you have chosen.

**F** Avant de procéder à l'installation, vérifier que vous disposez de toutes les pièces du système choisi.

**I** Prima dell'installazione, verificare di disporre di tutti i pezzi in base al sistema selezionato.

## 01 Información general

*General information  
Information générale  
Informazioni generali*

**01.a** **Ficha técnica** • *Technical Brochures  
Brochure Technique • Brochure Technico*

## 02 Medidas soportes pared

*Wall bracket measurements  
Supports mur dimensions  
Dimensioni supporto parete*

**02.a** **Opciones entre paredes** • *Options between walls  
Options entre murs • Opzioni fra pareti*

## 03 Instalación en obra

*Built-in Installation  
Travaux d'installation  
Installazione in loco*

**03.a** **En caso de accionamiento motorizado**  
*In case of automated operation  
En cas d'actionnement motorisé  
In caso di azionamento con arganello*

**03.b** **Regulación Brazos** • *Arm Regulation  
Réglage Bras • Regolazione bracci*

**03.c** **Regulación ángulo cofre** • *Box angle regulation  
Réglage angle coffre • Regolazione dell'angolo cassonetto*

**03.d** **Sustitución o reparación del motor** • *Motor repair or replacement  
Remplacement ou réparation du moteur • Sostituzione o riparazione del motore*

## 04 Otras opciones de fijación

*Other fixation options  
Autres options de fixation  
Altre opzioni di fissaggio*

**04.a** **Perfil tejadillo** • *Coverboard profile  
Profil auvent • Profilo tettuccio*

**04.b** **Soporte pared especial** • *Special wall support  
Support mural spécial • Supporto a parete speciale*

## 05 Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario

*Recommended use and maintenance for the user  
Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur  
Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente*



# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

## 01 Información general • General information Information générale • Informazioni generali

### E 01.a. Ficha técnica:

GB 01.a. Technical Brochures:

F 01.a. Brochure Technique:

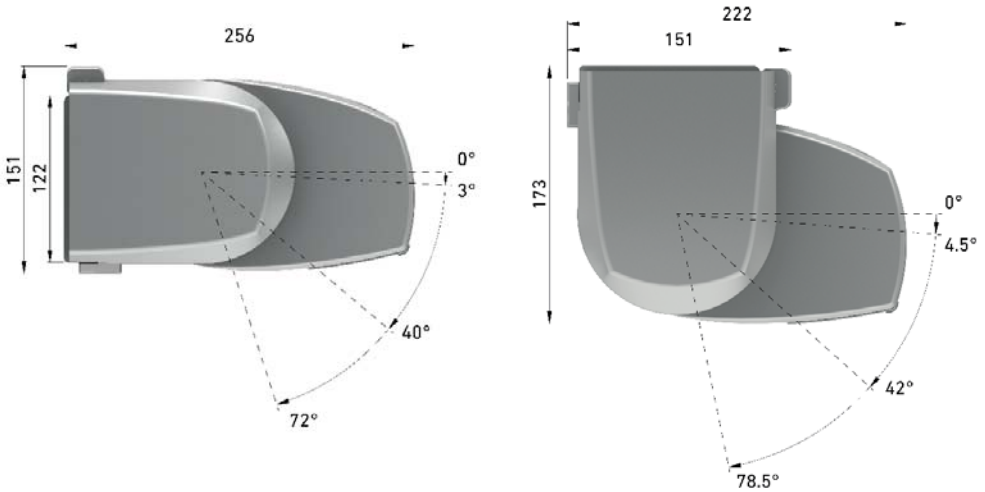
I 01.a. Brochure Technico:



L = Línea • Width • Largeur • Larghezza  
S = Salida • Projection • Projection • Sporgenza

### Dimensiones

Measurements • Dimensions • Dimensioni



### Recomendado hasta

Recommended for up to • Conseillé jusqu'à • Consigliato fino a

Sin soporte central Without central support Sans support central Senza supporto centrale	Con soporte central With central support Avec support central Con supporto centrale
<b>5,00 línea x 3,00 salida (m)</b> 5,00 width x 3,00 projection (m) 5,00 largeur x 3,00 projection (m) 5,00 larghezza x 3,00 sporgenza (m)	<b>6,00 línea x 3,00 salida (m)</b> 6,00 width x 3,00 projection (m) 6,00 largeur x 3,00 projection (m) 6,00 larghezza x 3,00 sporgenza (m)

## 02 Medidas soportes pared • Wall bracket measurements Supports mur dimensions • Dimensioni supporto parete

**Paso 1.** Medir la distancia (L), de esta forma obtendremos la distancia de colocacion de las placas soportes.

E

Step 1. Measure the length (L) to obtain the placement distance for the support plates.

GB

1. Mesurer la distance (L) pour obtenir la distance de pose des plaques support.

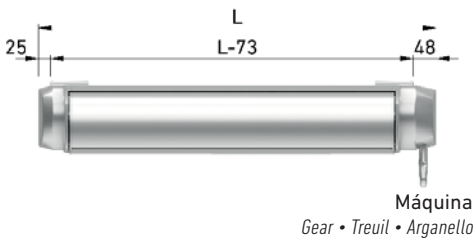
F

Fase 1 Misurare la distanza (L) di posizionamento delle piastre di supporto.

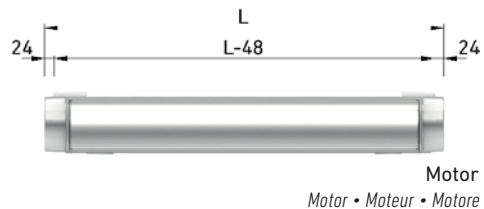
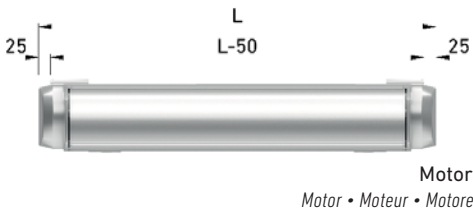
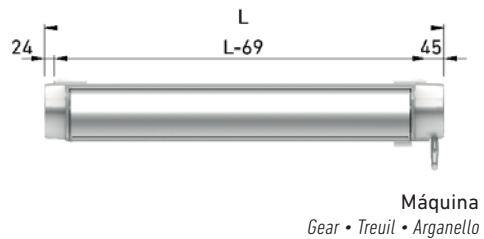
I

	Tapas • Covers Couvercles • Tappi	Distancia máxima entre placas pared Maximum distance between wall supports Distance maximum entre plaques à mur Distanza massima tra piastre e parete
<b>Motor</b> Motor Moteur Motore	Plástico • Plastic Plastique • Plastica	L - 50
	Aluminio • Aluminum Aluminium • Alluminio	L-48
<b>Máquina</b> Gear Treuil Argano	Plástico • Plastic Plastique • Plastica	L - 73
	Aluminio • Aluminum Aluminium • Alluminio	L-69

Tapas de plástico • Plastic covers  
Couvercles plastique • Tappi plastica



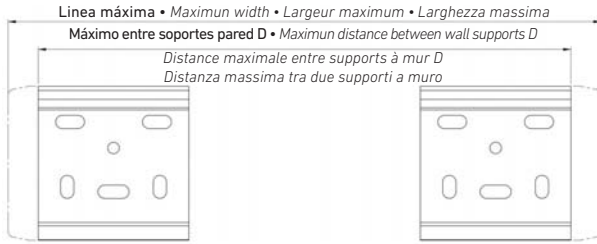
Tapas de aluminio • Aluminum covers  
Couvercles aluminium • Tappi alluminio





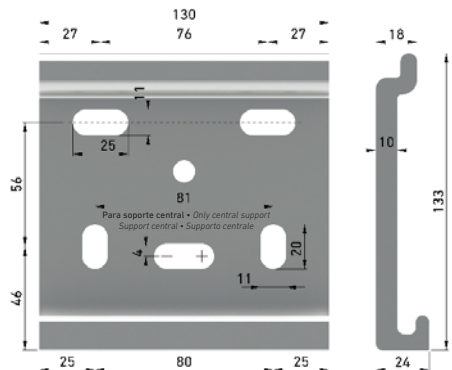
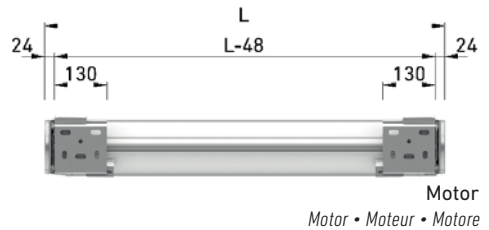
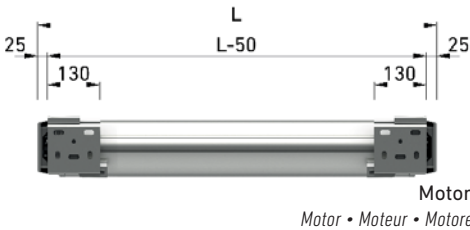
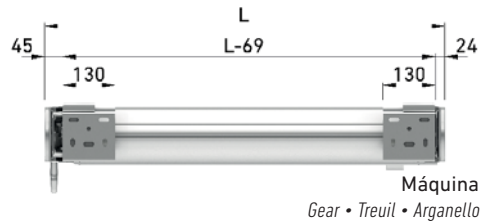
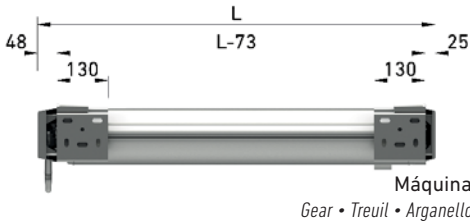
# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO



Tapas de plástico • *Plastic covers*  
*Couvercles plastique* • *Tappi plastica*

Tapas de aluminio • *Aluminum covers*  
*Couvercles aluminium* • *Tappi alluminio*



**E 02.a. Opciones entre paredes:**

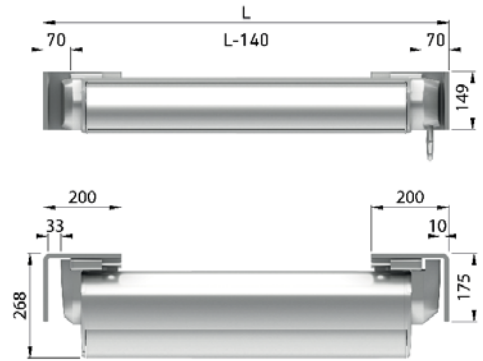
**GB 02.a. Options between walls:**



**Orificios para insertar soporte pared  
(tornillos no suministrados)**  
*Holes to insert the wall support  
(screws not provided)*  
**Trous pour insérer le support mur  
(vis non fournies)**  
*Fori per l'inserimento del supporto a parete  
(viti non in dotazione)*

**F 02.a. Options entre murs:**

**I 02.a. Opzioni fra pareti:**



## 03 Instalación en obra • Built-in Installation Travaux d'installation • Installazione in loco

**Paso 1. Tomamos la medida y colocar las placas soporte, sobre la pared y marcar los orificios para taladrar.**

**E**

**Step 1. Measure, place the support plates on the wall and mark the drill holes.**

**GB**

**1. Mesurer puis poser les plaques support sur le mur et marquer les trous à percer.**

**F**

**Fase 1 Procedere alla misurazione e dopodiché posizionare le piastre di supporto a parete segnalando i fori per trapanare.**

**I**



**E Es muy importante instalar los soportes sobre la obra nivelados en altura y profundidad.**

**Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el N° de tornillos a colocar en cada uno. Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc.) se tendrá en cuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 600 Kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.**

**GB It is very important to install the supports flush in height and depth.**

**Observe the specified locations for wall supports and the number of screws placed in each one of them. The proposed set-up is enough for B25 concrete. For their fasteners (chemical anchor, screws, etc.), each screw must endure a minimum traction of 600 kg. We recommend verifying the selected elements with their manufacturer.**

**F Il est particulièrement important d'installer les supports sur les travaux nivelés en hauteur et profondeur.**

**Respecter les positions spécifiées pour les supports mur et le nombre de vis à mettre sur chacun. Les configurations proposées sont suffisantes pour le béton B25. Pour ses éléments de fixation correspondants (cheville chimique, vis, etc.), tenir compte du fait que chaque vis doit pouvoir résister une traction minimale de 600 kg. Il est conseillé de vérifier les éléments choisis avec le fabricant de ces derniers.**

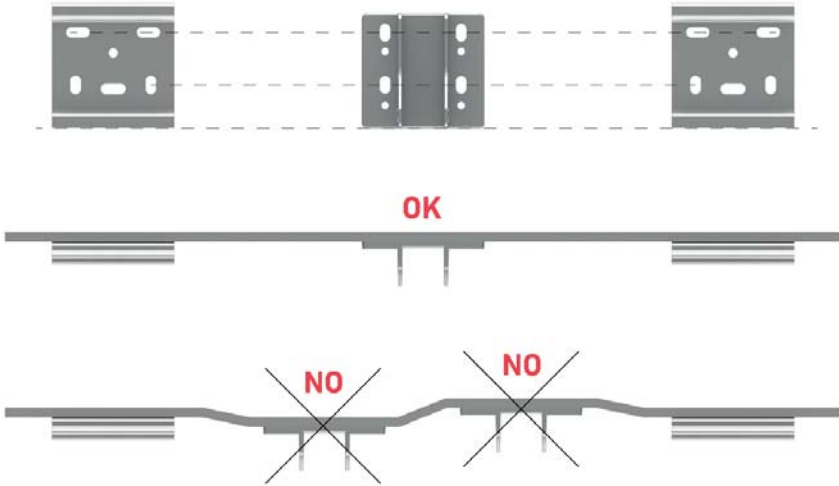
**I È fondamentale installare i supporti a livello in altezza e profondità.**

**Attenersi alle posizioni indicate per le staffe a parete e al numero esatto di viti da applicare su ciascuna. Le configurazioni proposte sono idonee per calcestruzzo B25. Per gli elementi di fissaggio relativi (blocco chimico, viti, ecc.), occorrerà assicurarsi che ogni vite sia in grado di resistere ad una trazione minima di 600 kg. Si consiglia di verificare l'idoneità degli elementi selezionati direttamente con il fabbricante.**



# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO



**Paso 2.** Colocar los 4 tacos y 4 tornillos para fijar los soportes.

E

**Step 2.** Place the wall plug and screws to fix the supports.

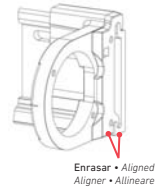
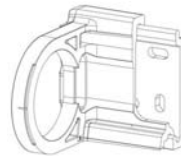
GB

**2.** Poser les chevilles et les vis fixer.

F

**Fase 2** Inserire i blocchi e le viti per il fissaggio delle staffe.

I



**Paso 3.** Colgaremos el cofre asegurándonos que los soportes y el cofre quedan completamente enrasados.

E

**Step 3.** Hang the box making sure that the supports and the box are fully aligned.

GB

**3.** Accrocher le coffre pour assurer que les supports et le coffre soient complètement alignés.

F

**Fase 3** Inserire il cassonetto verificando che sia completamente allineato ai supporti.

I





**Paso 4.** Fijaremos las pletinas de sujeción mediante el tornillo.

E

*Step 4.* Fix the fastening plates with the screw.

GB

**4.** Fixer les platines de fixation à l'aide de la vis.

F

*Fase 4* Fissare le piastre di serraggio mediante vite.

I



**E 03.a. En caso de accionamiento motorizado:**

*GB 03.a. In case of automated operation:*

**Paso 1.** Suministraremos corriente al motor para programar y nivelar el toldo. Nota: Ver manual programación motor.

E

*Step 1.* Power the motor to programme and level the awning. Note: See automated operation programming manual.

GB

**F 03.a. En cas d'actionnement motorisé:**

*I 03.a. In caso di azionamento con arganello:*

**1.** Alimentar le moteur pour programmer et niveler le store. Note: Voir manuel programmation du moteur.

F

*Fase 1.* Alimentare il motore per programmare e livellare la tenda. Nota bene: cfr. il manuale di programmazione del motore.

I



**Paso 2.** Abriremos el cofre un poco y retiraremos la funda de los brazos.

E

*Step 2.* Open the box slightly and take off the arm covers.

GB

**2.** Ouvrir légèrement le coffre et retirer la housse des bras.

F

*Fase 2.* Aprire leggermente il cassonetto e rimuovere la custodia dei bracci.

I





# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 3.** Colocaremos las regletas en su posición dependiendo de la medida del brazo, ver la tabla para distancia (A).

**3.** Placer les blocs de connexion dans leur position selon la mesure du bras. Voir tableau pour la distance (A).

**Step 3.** Place the connectors appropriately depending on the arm measurement. See table for distance (A).

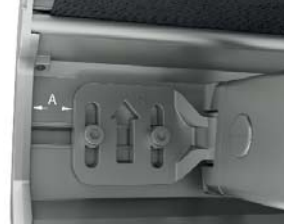
**Fase 3.** Collocare le guide di connessione in posizione in base alle dimensioni del braccio; cfr. la tabella per la distanza (A).

Brazo Arms Bras Braccio	Distancia A • A Distance • Distance A • Distanza A	
	Plástico • Plastic Plastique • Plastica	Aluminio • Aluminum Aluminium • Alluminio
1,25		
1,50	14	21
1,75		
2,00		
2,25	89	96
2,50		
2,75	164	171
3,00		

**Tapas de plástico • Plastic covers**  
Couvercles plastique • Tappi plastica



**Tapas de aluminio • Aluminum covers**  
Couvercles aluminium • Tappi alluminio



**Paso 4.** Una vez ajustada apretar los tornillos firmemente y colocar los tapones embellecedores.

**4.** Une fois réglés, serrer les vis fermement puis placer les bouchons enjoliveurs.

**Step 4.** Once adjusted, tighten the screws firmly and place the decorative caps.

**Fase 4** Dopo aver serrato, stringere bene le viti e installare i tappi di copertura.



## **E** 03.b. Regulación Brazos:

## **F** 03.b. Réglage Bras:

### **GB** 03.b. Arm Regulation:

### **I** 03.b. Regolazione bracci:

**Paso 1.** Para nivelar los brazos, abriremos el toldo y ajustaremos la altura de los codos con el prisionero superior del soporte de ambos lados hasta dejar los codos de los brazos paralelos.

**1.** Pour niveler les bras, ouvrir le store et régler la hauteur des coudes avec la vis pointeau supérieure du support des deux côtés jusqu'à ce que les coudes des bras soient en parallèle.

**Step 1.** To level the arms, open the awning and adjust the elbow height with the top stud bolt of the support, on both sides, until the arm elbows are parallel.

**Fase 1.** Per livellare le braccia, aprire la tenda e regolare l'altezza degli snodi con il prigionero superiore del supporto su entrambi i lati, fino a che gli snodi delle braccia non saranno paralleli.



**E 03.c. Regulación ángulo cofre:**

**GB 03.c. Box angle regulation:**

**Paso 1.** Aflojaremos los tornillos laterales de los soportes (Allen nº5), y mediante el tornillo inferior ajustaremos el ángulo de inclinación de la barra de carga (Allen nº8) si fuese necesario.

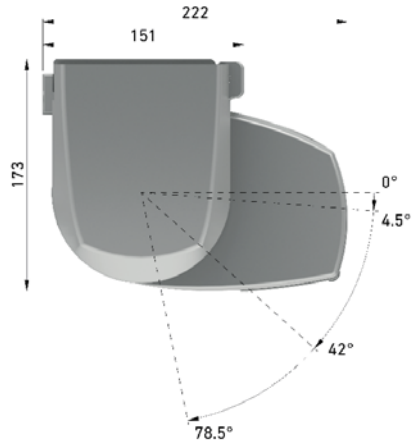
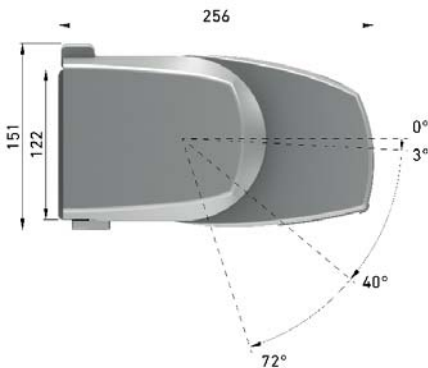
**Step 1.** Loosen the side screws on the supports (Allen 5) and, with the lower screw, adjust the charge profile tilt angle (Allen 8) if necessary.

**F 03.c. Réglage angle coffre:**

**I 03.c. Regolazione dell'angolo cassonetto:**

**1.** Desserrer les vis latérales des supports (Allen nº 5) et, moyennant la vis inférieure, régler l'angle de l'inclinaison de la barre de charge (Allen nº 8) si nécessaire.

**Fase 1.** Allentare le viti laterali dei supporti (Allen nº 5) e regolare l'angolo di inclinazione della barra terminale (Allen nº 8) con la vite inferiore, laddove opportuno.



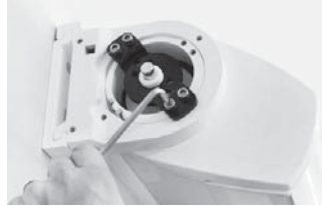
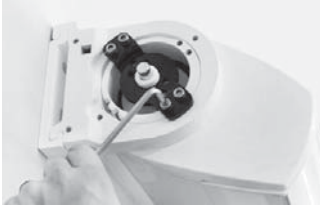


# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

Opción máquina • Gear option  
Option treuil • Opzione con arganello

Opción motor • Motor option  
Option moteur • Opzione motrice



**E** En caso de una elección de inclinación errónea:

**GB** In case of wrong inclination:

**E** **IMPORTANTE:** Seleccionar ranura según el ángulo que se desee, dentro del siguiente rango:



**A pared:** ranuras 1 (3°-40°) y 2 (40°-72°)

**A techo:** ranuras 3 (4,5°-42°) y 4 (42°-78,5°)

Montar según versión (los pasos son los mismos sea cual sea la ranura elegida).

**GB** **IMPORTANT:** Choose the groove according to the desired angle, always in between the following range:

**Wall:** grooves 1 (3°-40°) and 2 (40°-72°)

**Ceiling:** grooves 3 (4,5°-42°) and 4 (42°-78,5°)

Install depending the option (the steps are the same regardless of the chosen groove).

**F** **IMPORTANT:** Sélectionner la position selon l'inclinaison désirée, dans le marge suivant:

**A mur:** positions 1 (3°-40°) et 2 (40°-72°)

**Plafond:** positions 3 (4,5°-42°) et 4 (42°-78,5°)

Effectuer le montage selon l'option désirée (les pas à suivre sont les mêmes quelque soit la position choisie)

**F** En cas d'un choix de l'inclinaison incorrecte:

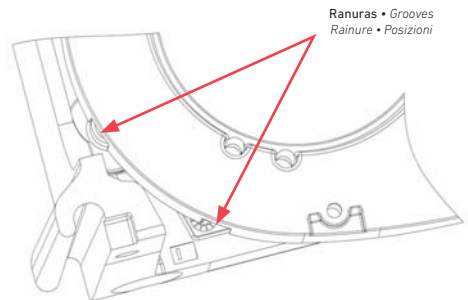
**I** In caso di una scelta d'inclinazione sbagliata:

**I** **IMPORTANTE:** Scegliere la posizione a secondo dell'angolo di inclinazione desiderato, secondo il seguente schema:

**A muro:** posizioni 1 (3°-40°) e 2 (40°-72°)

**A soffitto:** posizioni 3 (4,5°-42°) e 4 (42°-78,5°)

Effettuare il montaggio secondo le due opzioni (i passi sono gli stessi qualunque sia la posizione scelta).



**Nota:** Consultar el manual del Soporte Socorro para el cambio del Soporte Motor.

**Notes:** Check the **Emergency Support manual** for changing the Motor Support.

**Note:** Consulter le **manual du Support Secours** pour le changement du Support Moteur.

**Note:** Consultare il **manuale del supporto soccorso** per cambiarlo in supporto motore.

**Paso 2.** Después de ajustar el ángulo de inclinación comprobar que la barra de carga este nivelada.

E

**2.** Après avoir réglé l'angle de l'inclinaison, vérifier que la barre de charge soit nivelée.

F

**Step 2.** After adjusting the tilt angle, make sure that the charge profile is level.

GB

**Fase 2** Dopo aver regolato l'angolo di inclinazione, verificare che la barra terminale sia livellata.

I



**Paso 3.** En caso de instalar las placas directamente a techo y enrasado a muro, hay que disponer de una distancia adecuada para poder manipular el tornillo de regulación.

E

**Step 3.** If we are installing the plates directly on the ceiling, near the wall, make sure there is enough distance to manipulate the regulation screw.

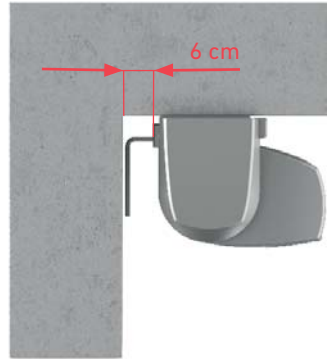
GB

**3.** En cas d'installation des plaques directement au toit et d'un nivellement au mur, garder une distance appropriée pour pouvoir manipuler la vis de réglage.

F

**Fase 3.** Per l'installazione dei pannelli direttamente a soffitto e a filo con la parete, sarà necessario considerare la distanza adeguata per la gestione della vite di regolazione.

I



**Paso 4.** Si no disponemos de ese distancia para regular la inclinación, usar como alternativa el Soporte adicional a techo.

E

**Step 4.** If there is not enough distance to regulate the tilt, use the additional ceiling support as an alternative.

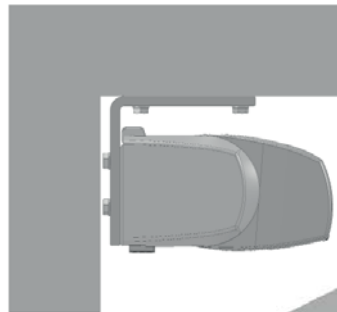
GB

**4.** En cas d'absence de cette distance pour régler l'inclinaison, utiliser le Support complémentaire au toit comme alternative.

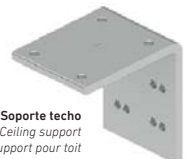
F

**Fase 4.** Se non si dispone di tale distanza per regolare l'inclinazione, in alternativa servirsi di un supporto aggiuntivo per il tetto.

I



**Soporte techo**  
Ceiling support  
Support pour toit  
Supporto a soffitto





# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 5.** Una vez nivelado, apretaremos los tornillos laterales que anteriormente se aflojaron para realizar la regulación.

E

**Step 5.** After levelling, tighten the side screws that were loosened before to regulate.

GB

**5.** Une fois nivelé, serrer les vis latérales desserrées au préalable pour le réglage.

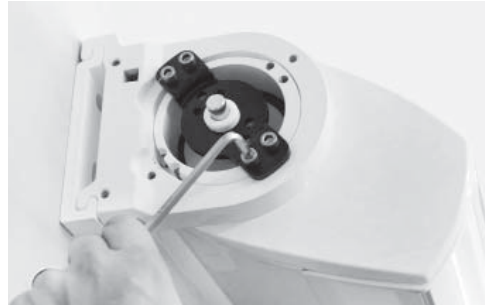
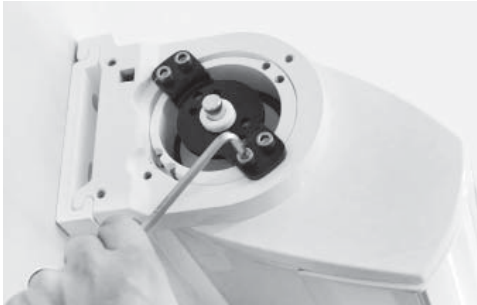
F

**Fase 5.** Una volta livellato, serrare le viti laterali precedentemente allentate per procedere alla regolazione.

I

**Opción máquina • Gear option**

*Option treuil • Opzione con arganello*



**E** En el caso de que el accionamiento sea motorizado, actuar con los finales de carrera, ajustar y memorizarlos. (Ver manual regulación de motorización)

**GB** If operation is automated, activate the limit switches, and adjust and save them. (See automated operation regulation manual)

**F** En cas d'actionnement motorisé, manipuler les fins de course, régler puis mémoriser. (Voir manuel réglage de motorisation)

**I** Se l'azionamento è motorizzato, utilizzare i finecorsa, impostarli e salvare i valori. (Cfr. manuale di regolazione della motorizzazione)

**Paso 6.** Para finalizar, cerraremos el cofre y comprobaremos que entre el borde del soporte y el borde de la tapa de la barra de carga existe un espacio aproximado de 3mm.

E

**Step 6.** To finish, close the box and make sure that there is about 3 mm between the support's edge and the charge profile's cover edge.

GB

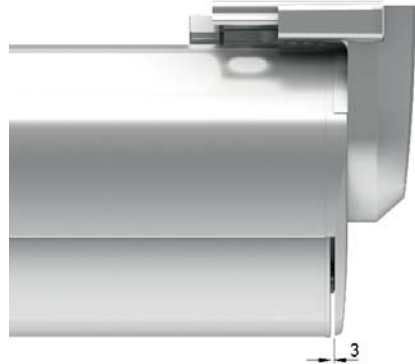


**6.** En dernier lieu, fermer le coffre puis vérifier qu'il y ait un espace de 3 mm environ entre le bord du support et le bord du couvercle de la barre de charge.

F

**Fase 6.** Infine, chiudere il cassonetto e verificare che ci sia uno spazio di circa 3 mm tra il bordo della staffa e il bordo del tappo della barra terminale.

I



**Paso 7.** Una vez comprobado el cierre colocaremos las tapas laterales embellecedoras. Si la tapa de aluminio no esta instalada, atornillar posteriormente con los tornillos Trilobular M6x10 DIN 7500 para motor y Trilobular M6x30 DIN 7500 para máquina.

E

**Step 7.** After verifying closure, place the decorative side covers. If the aluminium cover is not in place, screw in afterwards with the Trilobular M6x10 DIN 7500 screws for motor and Trilobular M6x30 DIN 7500 for gear.

GB

**7.** Une fois la fermeture vérifiée, placer les couvercles latéraux enjoliveurs. Si le couvercle en aluminium n'est pas installé, visser ensuite à l'aide des vis Trilobée M6x10 DIN 7500 pour moteur et Trilobée M6x30 DIN 7500 pour treuil.

F

**Fase 7.** Una volta verificata la chiusura, inserire i tappi laterali. Se il tappo in alluminio non fosse stato installato, avvitarlo nuovamente con le viti per motore Trilobular M6x10 DIN 7500 e le viti per arganetto Trilobular M6x30 DIN 7500.

I

**Tapas de aluminio • Aluminum covers**  
Couvercles aluminium • Tappi alluminio



**Tapas de plástico • Plastic covers**  
Couvercles plastique • Tappi plastica





# ARES

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**E** **03.d. Sustitución o reparación del motor:**

**GB** *03.d. Motor repair or replacement:*

**Paso 1.** En caso de sustitución o reparación desmontar el motor: sujetarlos brazos con su funda (abrir primero el cofre lo necesario) y retirar los tornillos que sujetan el motor. Retirar después tres de los tornillos del soporte motor, dejando uno sólo a modo de seguridad, quedándose éste un poco suelto para que se pueda girar el soporte tanto como sea necesario para que se pueda sacar el motor.

**Step 1.** *In the case of repair or replacement, disassemble the motor. Hold the arms with their cover (first open the box as necessary) and take out the screws holding the motor. Then, take out three of the motor support screws, leaving one for safety, making sure this last screw is slightly loose and the support can freely turn so the motor can be removed.*

**F** *03.d. Remplacement ou réparation du moteur:*

**I** *03.d. Sostituzione o riparazione del motore:*

**1.** *En cas de remplacement ou de réparation, démonter le moteur : tenir les bras avec leur housse (ouvrir d'abord le coffre tant que nécessaire) et retirer les vis qui tiennent le moteur. Ensuite, retirer trois vis du support moteur en n'en laissant qu'une pour des raisons de sécurité. Le moteur sera donc un peu desserré pour que le support puisse pivoter tant que nécessaire pour retirer le moteur.*

**Fase 1.** *In caso di sostituzione o riparazione, rimuovere il motore: fissare i bracci con il relativo tappo (prima, aprire il cassonetto quanto basta) e rimuovere le viti di fissaggio del motore. Dopodiché, rimuovere tre delle viti dalla staffa del motore; per sicurezza, lasciarne solo una allentata per consentire alla staffa di essere ruotata a tal punto da permettere l'eventuale rimozione del motore.*





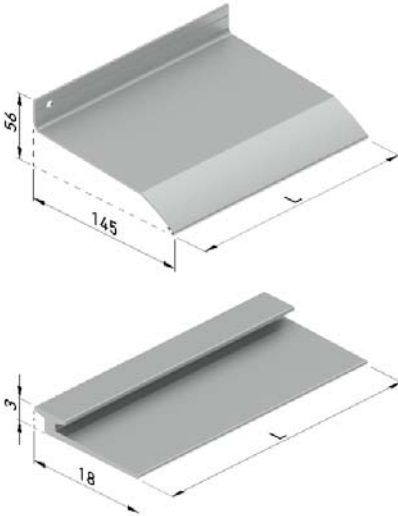
## 04 Otras opciones de fijación • Other fixation options Autres options de fixation • Altre opzioni di fissaggio

**E 04.a. Perfil tejadillo:**

**F 04.a. Profil auvent:**

**GB 04.a. Coverboard profile:**

**I 04.a. Profilo tettuccio:**

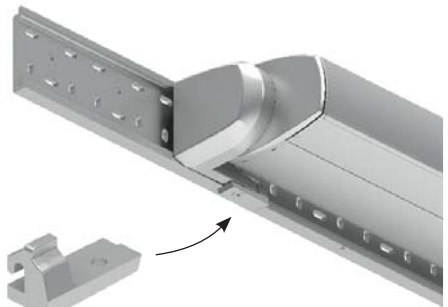
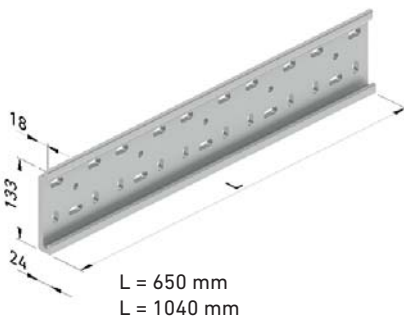


**E 04.b. Soporte pared especial:**

**F 04.b. Support mural spécial:**

**GB 04.b. Special wall support:**

**I 04.b. Supporto a parete speciale:**



**Juego pletinas para soporte pared especial**  
Set of plates for special wall support  
Jeu de platines pour support mural spécial  
Kit piastrine per supporto a parete speciale

**Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario***Recommended use and maintenance for the user**Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur**Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente***IMPORTANTE****PRECAUCIONES EN EL USO DEL TODO**

1. Se debe recoger el toldo:
  - En caso de nieve, lluvia torrencial ó granizo
  - Antes de que el viento alcance una presión de 100 N/m<sup>2</sup> (49 Km/h)
2. Durante las maniobras de apertura o cierre, verificar que no exista ningún obstáculo que cause algún impedimento. ¡No forzar nunca el toldo!
3. En caso de hielo, si la maniobra es particularmente difícil, y en ausencia de dispositivos de seguridad, detener la maniobra hasta que se restablezcan unas condiciones más favorables.
4. Si al intentar maniobrar el toldo, éste no efectúa movimiento alguno, será necesario avisar a un profesional instalador.
5. En caso de que el toldo esté motorizado, debe tenerse en cuenta que el motor incorpora un dispositivo de seguridad térmica para evitar sobrecalentamientos y averías. Este dispositivo se pone en marcha cuando se pulsan insistentemente y sin aparente necesidad los inversores de accionamiento.

**No utilizar productos abrasivos para su limpieza.**

Es recomendable realizar una limpieza y mantenimiento periódico con el fin de recondicionar el toldo. Para ello se debería contactar con un servicio especializado de mantenimiento.

**IMPORTANT****SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE AWNING**

1. The awning must be put away:
  - In the case of snow, heavy rain or hail.
  - Before wind reaches a pressure of 100 N/m<sup>2</sup> (49 Km/h).
2. When opening and closing, make sure there are no obstacles in the way. Do not force the awning!
3. In case of ice, if the manoeuvre is particularly hard and no safety devices are present, stop the manoeuvre until the conditions are more favourable.
4. If the awning does not budge when trying to move it, call a professional installer.
5. For automated awnings, remember the motor includes a thermal security device to avoid overheating and failure. This device is activated when the switches are pushed insistently and without apparent need.

**Do not use abrasive products for cleaning.**

Periodical cleaning and maintenance is recommended to recondition the awning. To do so, call a specialised maintenance service.

## IMPORTANT

### PRÉCAUTIONS DANS L'UTILISATION DU STORE

1. Replier le store:
  - En cas de neige, de fortes pluies ou de grêle
  - Avant que le vent n'atteigne une pression de 100 N/m<sup>2</sup> (49 km/h)
2. Pendant les manœuvres d'ouverture ou de fermeture, vérifier qu'il n'y ait aucun obstacle. Ne jamais forcer le store!
3. En cas de glace, si la manœuvre est particulièrement difficile et en cas d'absence de dispositifs de sécurité, arrêter la manœuvre jusqu'à ce que les conditions soient plus favorables.
4. Lors de la manipulation du store, si ce dernier ne bouge pas, faire appel à un technicien professionnel.
5. En cas de store motorisé, tenir compte du fait que le moteur est muni d'un dispositif de sécurité thermique pour éviter les surchauffes et les pannes. Ce dispositif s'active si le manipulateur appuie sur les inverseurs d'actionnement avec insistance et sans besoin apparent.



#### **Ne pas utiliser de produits abrasifs pour son nettoyage.**

Un nettoyage et un entretien régulier est conseillé pour une remise en état du store. À ces fins, veuillez contacter un service de maintenance spécialisé.

## IMPORTANTE

### PRECAUZIONI D'USO DEL SISTEMA

1. La tenda dovrà essere riavvolta:
  - In caso di neve, pioggia torrenziale o grandine
  - Prima che il vento raggiunga una pressione di 100 N/m<sup>2</sup> (49 km/h)
2. Durante manovre di apertura e chiusura, verificare che non ci siano ostacoli o impedimenti. Non forzare mai la tenda da sole!
3. In caso di gelata, qualora la manovra risultasse particolarmente difficile e in assenza di dispositivi di sicurezza, arrestare la manovra fino a quando non si presenteranno condizioni atmosferiche più favorevoli.
4. Se la tenda da sole non si spostasse durante la manovra, contattare un professionista addetto all'installazione.
5. Nel caso di tenda motorizzata, è necessario tenere presente che il motore è dotato di un dispositivo di sicurezza termica per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti. L'avviamento di tale dispositivo avviene premendo ripetutamente e senza apparente necessità i convertitori di frequenza.



#### **Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.**

Per garantire l'ottimale conservazione della tenda, si consiglia di eseguire regolari operazioni di pulizia e manutenzione tramite un servizio di manutenzione specializzato.





## **GAVIOTA**

Autovía de Alicante, A-31 Km.196

03630 Sax (Alicante) - España / Spain

Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680

International Dept: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075

comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com

[www.gaviotasimbac.com](http://www.gaviotasimbac.com)